

哈爾濱外國語專科學校

俄語課本第一冊註解

III

第三十六課至第五十課

周錦安 胡昌旭 勞修齊

合 編

五十年代出版社

Тридцать шестой урок 第三十六課

本課文法中心內容：合成次第數詞的變格。

Слова 生詞

Группа [名] 組；隊；班；一羣

Рождаться [動, 未, I] 誕生 (通常多用第三人稱)

Родиться [動, 未或完, II] (-жусь, -дйшься, ... -дятся; 過: 未
-ился, -илась, -илось, -ились, 完 -ился, -илась, -илось,
-ились)

Поступать [動, 未, I] 入, 進; 行動

Поступить [動, 完, II] (-уплю, -упишь, ... -упят)

Опоздывать [動, 未, I] 遲到

Опоздать [動, 完, I]

Просыпаться [動, 未, I] 醒來

Проснуться [動, 完, I] (-нусь, -нёшься, ... -нутя)

Отставать [動, 未, I] (-аю, -аёшь, ... -ают) 慢, 落後

Отстать [動, 完, I] (-ану, -анешь, ... -анут)

Спешить [動, 未, II] (-шу, -шишь, ... -шат) По~ [完] 快; 急忙

Назад [副] 向(往)後

Вперёд [副] 向(往)前

Заводить [動, 未, II] (-ожу, -одишь, ... -одят) 開(鐘, 錶)

Завести [動, 完, I] (-еду, -дёшь, ... -дут; 過 -вёл, -вела, -ло, -ли)

Останавливаться [動, 未, I] 停下

Остановиться [動, 完, II] (-овлюсь, -овишься, ... -овятся)

Тянуться [動, 未, I] (тянусь, тянешься, ... тянутся) 拖延
(時間)(祇用第三人稱)

Неинтересно [副] 無興趣, 不有趣

Думать [動, 未, I] По~ [完] 想

Двигаться [動, 未, I] 移動

Двинуться [動, 完, I]

Объяснения 註釋

1. 次第數詞 (Порядковые числительные):

(1) 次第數詞的絕大多數是由指量數詞加上形容詞詞尾構成，所以它們須和連用的名詞一致。依構造，它們分下面三種：

A. 簡單數詞 —— 有「第一」到「第十」，「第四十」，「第一百」，「第一千」，「第一百萬」和「第十億」。

[註1] 其中祇有 **первый**, **второй** 二詞並非由 **один**, **два** 變來。

[註2] **третий** 雖由 **три** 變來，但寫時 **-и** 要改成 **-е-**。

[註3] 簡單次第數詞中除 **второй** (第二)，**шестой** (第六)，**седьмой** (第七)，**восьмой** (第八)，**сороковой** (第四十) 五個詞以 **-ой** 結尾外，餘均以 **-ый** 結尾。

девять 和 **десять** 變成次第數詞後，重音移到第二個音節上：**девя́тый**, **деся́тый**。「第四十」是由 **сорок** 和形容詞詞尾中加綴 **-ов-** 而成：**сороко́вый**。

седьмой 和 **восьмой** 二詞在寫時須注意，因為和 **семь**, **восемь** 有些不同，其中都有 **ь**。

[註4] **со́тый** (第一百) 是用指量數詞 **сто** 的複數第二格 **сот**，再加綴形容詞詞尾 **-ый** 而成。

[註5] **ты́сячный** (第一千) 是指量數詞 **ты́сяча** 去掉詞尾 **-а** 後加上 **-ный** 而成。

миллио́нный (第一百萬)，**миллиа́рдный** (第十億) 二詞也是在 **миллион** 和 **миллиа́рд** 後加綴 **-ный** 而成。

[註6] 次第數詞的詞尾都是硬詞尾 **-ый(-ой)**，**-ая**，**-ое**，**-ые**，祇有 **третий** 一詞才用軟弱尾 **-ий**，**-ья**，**-ье**，**-ьи**。它的變化和 **чей** 一樣，陽性變格時要添加 **-ь-**：**третьего**，**третьему**..

B. 複合數詞：

a. 「第十一」到「第二十」和「第三十」都是把指量數詞最末一個字母 **-ь** 除去，再加上形容詞硬詞尾。

о́диннадцать → **о́диннадцатый**

пяти́надцать → **пяти́надцатый**

[註] 指量數詞 **два́дцать** 和 **три́дцать** 變成次第數詞後，重音移到第二個音節 **-ца-** 上：**два́дцатый** (第二十)，**три́дцатый** (第三十)。

b. 「第五十」到「第八十」，「第二百」到「第九百」，「第二千」到「第九千」都是把指量數詞中的第一部分先變成第二格，

然後再在第二部分後加綴形容詞硬詞尾。

пятьдесят	→	пятидеся́тый
восемьдесят	→	восемидеся́тый
двести	→	двухсо́тый
восемьсо́т	→	восемисо́тый
две ты́сячи	→	двухты́сячный
восемь ты́сяч	→	восемиты́сячный

[註]「第九十」是由 девяно́сто 去掉詞尾 -о, 再加上 -ый 構成: девяно́стый.

В. 合成數詞 —— 合成次第數詞中祇有最末一個數詞用次第數詞來表示, 前面其餘的數詞都用指量數詞。例如:

第二十二 двадцать второ́й

第九百九十 девяты́со́т девяно́стый

第廿萬 двухсо́тты́сячный

合成次第數詞的變格法和合成指量數詞不同, 祇有最末一個具有形容詞詞尾的次第數詞發生變化, 其餘前面的指量數詞一律不變。

триста	девяно́сто	восьмо́й, -бе	-ая	-ые
„	„	восьмо́го	-бо́й	-бо́х
„	„	восьмо́му	-бо́й	-бо́м
„	„	1, 2 1	-у́ю	1, 2
„	„	восьмы́м	-бо́й	-бо́ми
„	„	восьмо́м	-бо́й	-бо́х

(2) 次第數詞和指量數詞的不同點:

А. 次第數詞是表示事物的次序或號數, 回答問題 *како́й* 或 *како́й?* (第幾?), 在中文裏須多加一個「第」字, 但在俄文中不須另加別的詞, 因為次第數詞的詞尾已經表示了這個特點。

В. 次第數詞和指量數詞不同, 它不要求後面的名詞來跟它 (如指量數詞 2, 3, 4 後用單數第二格, 5 以上用複數第二格等), 相反地, 它要和後面名詞的性, 數, 格完全一致。

В. 合成次第數詞只有最末一個尾數用次第數詞, 在變格時也祇變這個尾數。

(3) 次第數詞的用法：

A. 表示次序與號數：

Двенадцатая группа находится на третьем этаже.
十二班在三樓。

У меня нет двадцать пятого номера журнала
«Знамя». 我沒有雜誌「旗」的第二十五期。

Я жду автобус номер третий. 我等三路公共汽車。
[註] 順序數詞 первый 還可用作形容詞，表示「最好的，第一流的」。

Моя тётя работает в первом колхозе в районе.

我的姑母在區裏最好的集體農莊裏工作。

B. 表示時間：

a. 第幾世紀；在.....世紀 (Который век? В каком веке?):

Теперь двадцатый век. 現在是廿世紀。

Мы родились в двадцатом веке, а наши родители
родились ещё в прошлом столетии.

我們誕生在廿世紀，而我們的父母却還在上一個世紀裏誕生的。

б. 第幾年；在.....年 (Который год? В каком году?)

Сейчас тысяча девятьсот пятьдесят четвёртый год.
現在是 一九五四年。

Я приехал сюда из Харбина в тысяча девятьсот
пятьдесят первом году. 我在一九五一年從哈爾濱來到
此地。

в. 幾號；在幾號 (Какое число? Которого числа?)

Сегодня второе января. 今天是一月二日。

Девятого этого месяца у нас будет экзамен.
在本月九日我們將考試。

[註] 當句中年、月、日三種兼備時，表示的方法有二：

1) в... году + 幾號(第二格) + 月份(第二格)

Товарищ Мао Цзэ-пун родился в 1893 (тысяча восемь-
сот девяносто третьем) году 27 (двадцать седьмого) де-
кабря. 毛澤東同志誕生於一八九三年十二月二十七日。

年份用第六格，前加前置詞 в；日期用第二格，表示在幾號，月份也用第二格，說明是哪一月的幾號。

這種說法着重在年份，所以先講出年份。

2) 幾號 (第二格) + 月份 (第二格) + 年份 (第二格)

Товарищ Сталин родился 21 (двадцать первого) декабря 1879 (тысяча восемьсот семьдесят девятого) года.
斯大林同志誕生於一八七九年十二月二十一日。

這時日期，月份和年份都用第二格。日期用第二格表示在幾號，月份用第二格說明是哪一月的幾號，年份用第二格說明是哪一年的幾月。

г. 第幾點鐘；在第幾點鐘 (Который час? В каком часу?):

Сейчас уже десятый час. 現在已是九點多了。

В каком часу вы завтракаете? 您在幾點鐘吃早飯?

【註1】在廿二課中已經註釋過，用次第數詞表示點鐘的方法：

12 點到 1 點是「第一時」(первый час)，1 點到 2 點是「第二時」(второй час)，…… 11 點到 12 點是「第十二時」(двенадцатый час)。

通常祇指鐘點，大多不用次第數詞，而用指量數詞。如：

Сейчас девять часов. 現在是九點。

Мы завтракаем в семь часов. 我們在七點鐘吃早飯。

【註2】若表示鐘點時有「小時」，又有「分」，則順序數詞和指量數詞都可用來表示鐘點，但說法不同。例如「二點二十分」：

два (часа) двадцать (минут)
двадцать (минут) третьего (часа)

用指量數詞表示「鐘點」和「分」時，排列的方式和中文一樣。若用次第數詞時，則「分」放在前，次第數詞用第二格，放在後面，這種說法應用得非常廣泛。在講到幾點幾分時，口語中往往不說出 час, минута 和 секунда。

【註3】表示「在幾點鐘」做什麼，則用指量數詞表示鐘點，前加前置詞 в，而且用第四格。

Первый урок начинается в 8 часов утра, а последний урок кончается в 3 часа дня.

第一節課在早晨八點開始，而最末一節課在下午三時結束。

【註4】「半點鐘」除用 30 минут 表示外，還可用名詞 половина (一半)，但其後必須用次第數詞第二格來表示鐘點。例如：восемь (часов) тридцать (минут) 八點半；половина девятого (часа) 八點半。

表示「刻」時如用名詞 *чѣтверть* (四分之一), 其後也須用次第數詞第二格來表示鐘點。例如:

восьмь(часов) пятнадцать(минут) 八點一刻

восьмь(часов) сорок пять(минут) 八點三刻

чѣтверть девятого 八點一刻

три чѣтверти девятого 八點三刻

[註5] 若表示「在幾點半」和「在幾點一刻或三刻」時, 前加前置詞 *в*; *половина* 改成第六格 *половине*, *чѣтверть* 用第四格。

Я никогда не опаздываю, так как прихожу в институт ровно в половине девятого. 我從不遲到, 因為我總在八點半正到達學校。

Мы обедаем в чѣтверть первого. 我們在十二點一刻吃中飯。

[註6] 在半點鐘以後我們還可用前置詞 *без* (差, 缺) 來表示「幾點缺幾分」, 在這裏幾點要用指量數詞第一格來表示。例如:

Она приходит туда без двадцати(минут) пять, или три чѣтверти пятого. 她到達那兒總在五點缺廿分或四點三刻。

Сейчас без чѣтверти пять. 現在是五點缺一刻。

[註7] 若表示「在幾點幾分」, 而幾點用次第數詞第二格, 則在幾分前不須加前置詞 *в*, 這時幾分是第四格。

Двадцать пять(минут) первого мы обедаем, а без двадцати пяти час идём отдыхать. 我們在十二點廿五分吃中飯, 而在一點缺廿五分去休息。

[註9] 祇有在電台, 電報局, 車站, 郵政局等機關永用指量數詞來表示鐘點, 而且連分, 秒也同時寫出。但通常總用阿拉伯數詞來寫, 鐘點, 分, 秒都簡寫。

13 ч. 25 м. 58 с. 或 18. 25. 58

B. 表示年或年齡 —— 如用次第數詞來表示年齡則是虛年齡, 說明「第幾個年頭」, 實在尚未實足有這許多年。如:

Моя тѣтя живёт в Шанхае уже седьмой год.

我的姑母住在上海已是第七(個)年(頭)了。(實在是六年多一些)

Мне двадцать восьмой год. 我是(第)廿八歲。(實在是未滿廿八歲)

[註] 如果表示年或年齡的約數, 須借助於前置詞 *около* (後用第二格), *под* (表示「近, 以下, 不到」, 後用第四格), *за* (表示「過, 超過」, 後用第四格), 這時須用指量數詞, 而不能用次第數詞。

на 以及第四格名詞，回答問題 Куда?

Когда вы поступили в институт? 您何時入學的?

Он поступил в армию в 49 (сборок девятом) году.

他在四九年參軍的。

Я поступил на работу в 51 (пятьдесят первом) году.

我在五一年開始工作的。

7. Столѣтие 是「一百年」，而一個世紀 (век) 也是一百年，所以 век 和 столѣтие 可以換用。

Мой родители родились ещё в прошлом веке (столѣтии). 我的父母還在上世紀裏誕生的。

Теперь вторая половина двадцатого столѣтия (века). 現在是廿世紀的後半期。

8. Век 除解釋「世紀」外，還有「一生」的意思。

Век человека 70-80 лет. 人的一生是 70-80 歲。

Век живи, век учиcь. 活到老，學到老。(諺語)

9. 我們知道中性名詞絕大部分都是非動物名詞，但有少數由形容詞和形動詞變來的中性名詞却有一些是動物名詞。它們在變格時，單數第四格須和第一格相同 (因為形容詞單數中性的第四格永遠和第一格同)，但複數第四格則須和第二格相同 (因為形容詞複數無性的分別，如果是指動物名詞，其第四格和第二格相同，否則和第一格同)。例如：

單數第一格	單數第四格	複數第四格
животное (動物)	животное	животных
насекомое (昆蟲)	насекомое	насекомых

10. 前置詞 по 後名詞可用第三格，第四格或第六格。如果 по 後名詞用第四格，可以表示「到……時期止」。

Некоторые животные и птицы живут по два-три века. 某些動物和鳥類能活到二、三個世紀。

С июля по сентябрь у нас будут каникулы.

從七月到九月我們有假期。

11. Тому назад (在……以前) 總和表示時間的名詞連用。

назад 是個副詞，解釋「向後」。тому назад 在應用時其中的
тому 可以省去。例如：

Я был там три года (месяца; дня; часа) (тому) назад.

我在三年前（三月；三天；三小時前）到過那邊。

Я иду назад. 我往後走。（即我走回去）

Он отдал назад мне книгу. 他把書還了我。

12. Половина 是個陰性名詞，它單獨不能使用，必須要在其後加用
名詞第二格才行。照理當它用作主語時，動詞的過去時也應用陰
性。例如：

У меня была половина яблока и половина груши.

我有過半只蘋果和半只生梨。

但如果 половина 與它後面的名詞第二格作主語時，並不表示
「半只（塊，個）」，而是說明數量和時間，那末此時動詞過去時須用
中性，並不是陰性。

Тридцать минут тому назад было половина четверто-
го. 卅分鐘前是三點半。

На собрание пришёл только половина учеников.

祇有一半學生來開會。

13. Ровно 的意思是「恰好，正」。

Я прихожу в школу ровно в половине девятого.

我在八點半正到達學校。

Сейчас пять часов ровно. 現在是五點正。

[註] 在表示鐘點時，如用了指量敬詞，也是說「幾點正」，如 Сейчас пять
часов. （現在五點正）。但如果再加用了 ровно，則語氣更為肯定，
這時表示的時間是鐘打第五下。

ровно 和 как раз 不同，後者解釋「恰巧」。例如：

Я пришёл в школу как раз в половине девятого.

我到達學校恰好是八點半。

14. Звонок 有二個不同的意思：「鈴」和「鈴聲」。在本課中它祇解釋
「鈴聲」。

У нас бывает два звонка: первый ровно в восемь,
а второй — в половине девятого.

我們通常打二次鈴：第一次在八點正，而第二次在八點半。

上句中 *первый* 和 *второй* 二詞後都省寫了 *звонёк*，所以它們都用陽性。當我們唸到 *первый* 和 *второй* 時應稍頓一下再往下讀。在 *в восемь* 後省寫了 *часов*。

15. *Мы узнаём время по часам.* 我們根據鐘錶才知道時間。
узнаём 是未完成體動詞 *узнавать* (知悉) 的現在時，表示一個經常的動作。*по* 後用了第三格，因為它解釋「依照，根據」。

16. *Носить* (戴，穿着) 表示一個經常的動作，而 *надевать* (戴，穿) 則表示正在進行的動作，所以在下句中不能用 *надевать*。

На руке мы носим ручные часы. 在手上我們戴(着)手錶。
如果上句中 *носим* 改用了 *надеваем*，則整句意思變成「我們把手錶戴到手上去」。又句中主語 *мы* 雖是複數，而 *на руке* 却是單數，因為我們戴錶祇戴在一隻手上，並不是二只手腕上都戴，所以「手」須用單數。

17. *Называться* (被稱為) 是個反身被動動詞，其後名詞一定要用第五格，而且二者一起作為句中的謂語，不能拆開。

Часы, которые висят на стене, называются стенными (часами). 掛在牆上的鐘稱為掛鐘。

стенными 用第五格因為形容名詞 *часами* 的關係，雖然 *часами* 並未在句中寫出。

18. *Будильник нужен для того, чтобы будить людей, которые сами не могут проснуться во-время.* 鬧鐘對於那些自己不能準時醒來的人是需要的。

句中 *нужен* 是短尾形容詞陽性，因為主語 *будильник* 是陽性之故；*для того чтобы* 後動詞用不定形式 *будить*，原因是主要句和附屬句中主語是同一個詞——*будильник*。*будить* 是完成體，在本句中不能用 *буджать*，因為它解釋「經常叫醒」，而在這裏是「用來叫醒」，次數是一次，目的是叫醒，所以須用完成體。*проснуться* 可以改用 *просыпаться* (未完成體)，用以說明經常不能準時醒來的動作。

19. 鐘錶的行走須用動詞 *идут*，不能用 *ходят*，這與 *урок* (дождь，

собрание, снег) идёт 的用法一樣，須連在一起記憶。

如果錶或鐘停了，則用動詞 стоят 或 стали: Часы стоят (стали). 其中 стоят 用現在時說明鐘錶現在正停着，而 стали 用過去時是專指「停」的動作已實現了，換言之，即鐘錶已停了，並非是曾經停過。

20. 動詞 переводить (перевести) 有好多意思，須看整個句子來決定。

Переведите его слова на русский язык.

把他的話譯成俄文。

Если часы спешат, то мы переводим стрелку назад, если они отстают, то мы переводим стрелку вперёд. 如果鐘走得快，那末我們把針向後撥，如果走得慢，那末把針向前撥。

21. Вперёд (向前) 和 впереди (在前) 意義不同，所以用法亦異。我們試比較下列二個句子就可以知道其間的區別。

Он идёт впереди. 他在前面走。(他走在前面)

Он идёт вперёд. 他向前走。

22. Если часы не заводят, то они останвятся. (如果鐘錶不上弦，那末它們一定要停的)。在卅五課中曾講到，如果用 если 來表示一般的條件，即並不指出主語，那末動詞應該用不定形式，所以在上句中就用 заводят. часы 是第四格. останвятся 是完成體動詞，說明不上弦後必然產生的結果，故須用完成體。其未完成體 останавливаться 表示「正在逐漸停止」，在本句裏不適用。

23. Тянутся 是不及物動詞，當它解釋「遲緩，拖延」時，其第一人稱和第二人稱的形式不用。

Как медленно тянется время! 時間過得好慢啊!

Работа тянулась два месяца. 工作拖了二個月。

24. Думать 和 хотеть 的用法不同。думать 是表示一個思維，思想或思考，而 хотеть 却表示一個希望。所以我們若要說「我在想怎樣能工作得更好」時，則應該用 думать.

Я думая, как можно работать ещё лучше.

如果是「我希望能工作得更好」就應該用 хотеть.

Я хочу, чтобы работать ещё лучше.

所以 думать 是真正的「想」,而 хотеть 是「要」或「希望」.

我們試比較下列二個句子,就能明瞭其中的區別.

Что вы думаете? 您在想什麼?

Что вы хотите? 您要什麼?

25. Как быстро бежит время! (時間過得真快啊!) 句中的動詞「過」必須用定態動詞. 我們可以說 время бежит (идёт, летит) быстро, 絕不能說 ходит, бегает 或 летает.

Тридцать седьмой урок 第三十七課

本課文法中心內容: 名字, 父名(稱), 姓的變格.

Слова́ 生詞

Встречать [動, 未, I] 遇見, 碰到

Встретить [動, 完, II] (-ёчу, -ётишь, -ётят)

Свергать [動, 未, I] 推翻

Свергнуть [動, 完, I] (-ну, -нешь, ... -нут; 過 сверг, свёргла, -ло, -ли)

Писатель [名, 陽] 作家

Создавать [動, 未, I] (-даю, -даёшь, ... -дают) 創立; 創造

Создать [動, 完, 特] (-дам, -дашь, -даст, -дадим, -дадите, -дадут; 過 создал, создала, создало, создали)

Писательница [名] 女作家

Славиться [動, 未, II] (-влюсь, -вишься, ... -вятся) Про-
[完] 以...而聞名(後須用第五格)

Также [連] [副] 也(是); 同時

Составлять [動, 未, I] 編(著)

Составить [動,完,II] (-влю, -вишь,... -вят)

Свет [名] 光

Изобретать [動,未,I] 發明

Изобрести [動,完,I] (изобрету, -ёшь,... -ут; 過 изобрёл, изобрела, -лб, -лй)

Лампочка [名] 小燈;電燈泡

Путь [名,陽] (單 1. путь 2. пути 3. пути 4. путь 5. путём 6. о пути; 複 1. пути 2. путей 3. путям 4. пути 5. путями 6. о путях) 道路,方法,途徑

Выводить [動,未,II] (-ожу, -одишь,... -бдят) 培養(植)

Вывести [動,完,I] (выведу, -дешь,... -дут; 過 вывел, вывела, -ло, -ли)

Находить [動,未,II] (-ожу, -одишь,... -бдят) 尋到

Найти [動,完,I] (найду, -дешь,... -дут; 過 нашёл, -шла, -шлб, -шли)

Повышать [動,未,I] 提高

Повысить [動,完,II] (-ышу, -ысишь,... -ысят)

Зерновой [形] 穀類的

Культуры [名] 作物 (祇用複數)

Объяснения 註釋

1. 俄羅斯人的姓名是由三個部分組成的，即：名字 (Имя)，父名 (Отчество) 和姓 (Фамилия)。如果全部寫出時，應先寫名字，然後是父名，最後是姓。如俄國最偉大的詩人，文學之父普式庚的全名是：

Александр Сергеевич Пушкин

普通在報章、雜誌和書刊上登載姓名時，把名字和父名縮寫，僅把姓全部寫出。例如：

Г. М. Маленков 格·馬·馬林可夫

В. В. Маяковский 維·維·馬雅可夫斯基

[註] 有時報紙上登載姓名時，也有把姓放在最前，名字和父名縮寫而放在後面的。Иванов И. В. Петров А. М. 等。

但自己在簽名時，往往把父名除去，名字縮寫，祇把姓全部寫出。

例如：

И. Сталин 斯大林 Н. Острóвский 奧斯特洛夫斯基
祇有在傳記中或紀念性的報告中方始把全部姓名寫出和講出。

例如：

Ибсиф Виссариóнович Сталин (Джугашвili)
Владимир Ильич Лéнин (Ульянов)

現在把俄羅斯人的名字，父名和姓的特點和變化分別敘述於下：

(1) 名字：

俄羅斯人的名字和我們所用的名字不同，但與其他歐洲國家一樣，即並不能由自己來編造，而是男人有其固定的名字，女人也有其固定的名字，絕不能用錯，所以祇要一看到名字，就可以知道這人是男的或女的。男人用的名字都是陽性結尾的，或是硬輔音，或是 -й；而女人的名字不是 -а，便是 -я。名字因有固定的詞尾，所以就須依照名詞的變格法來變化。但名字不管是男的或女的，都能藉接尾部或其他詞根來表示小稱，愛稱和卑稱，而這些愛稱和卑稱都由 -а 或 -я 結尾的，並且和原有的名字在形態上也不大相同。因此，除非你已知道某詞是哪一個的愛稱或卑稱，否則依詞面是不能知道這是男人或女人，更不能知道這詞的原名是什麼。現在把常見的和我們已學到的名字和其小稱排列於下：

男名：

原名	小稱
Алексáндр	Сáша; Шúра
Алексéй	Алéша; Лёна
Анатóлий	Тóля
Андрéй	Андрюша
Антóн	Антóша
Борís	Бóря
Валентín	Вáля
Васíлий	Вáся
Владíмир	Волóдя
Геóргий	Жорж; Юра

Григо́рий	Гри́ша
Дми́трий	Ми́тя; Дми́ма
Евге́ний	Же́ня
Ива́н	Ва́ня
Михаи́л	Ми́ша
Никола́й	Ко́ля
Па́вел	Па́ша
Пе́тр	Пе́тя
Семе́н	Се́ма
Серге́й	Серёжа
Степа́н	Сте́пан
Фёдор	Фе́дя
Ю́рий	Ю́ра
Яков	Я́ша

女名:

Алекса́ндра	Са́ша; Шу́ра
А́нна	А́ня; Нью́ра
Валенти́на	Ва́ля
Вале́рия	Ва́ля
Варва́ра	Ва́ря
Ве́ра	Ве́ра
Гали́на	Га́ля
Евге́ния	Же́ня
Екатери́на	Ка́тя
Зинаи́да	Зи́на
Зба́	Зба́
Ири́на	И́ра
Ли́дия	Ли́да
Любо́вь	Люба́
Мари́я; Ма́рья	Ма́ша
Наде́жда	На́дя

Ні́на	Ні́на
О́льга	О́ля
Сб́ня	Сб́ня
Та́тьяна	Та́ня
Э́лизаве́та	Ли́за

[註] 不論愛稱、卑稱或小稱，雖都用 -а, -я 結尾，但如果原名是男人名，則仍屬陽性，與它發生關係的品詞都仍用陽性。但這種稱呼在變格時則須依詞尾 -а, -я 來變。

名字的變格和名詞一樣，依結尾的字母按照規則變化：

Алекса́ндр	Васи́лий	Андре́й
Алекса́ндра	Васи́лия	Андре́я
Алекса́ндру	Васи́лию	Андре́ю
Алекса́ндра	Васи́лия	Андре́я
Алекса́ндром	Васи́лием	Андре́ем
об Алекса́ндре	о Васи́лии	об Андре́е
Ма́рия	Ни́на	Ми́тя(男名小稱)
Ма́рии	Ни́ны	Ми́ти
Ма́рии	Ни́не	Ми́те
Ма́рию	Ни́ну	Ми́тю
Ма́рией	Ни́ной	Ми́тей
о Ма́рии	о Ни́не	о Ми́те

(2) 父名：

父名放在名字和姓的中間，它是由父親的名字加上固定的詞尾而構成，故稱父名，表示是某人的子或女。父名的構成法很簡單，其詞尾祇有三種：(1) -ович(男的)，-овна(女的)，(2) -евич(男的)，-евна(女的)，(3) -ич(男的)，-ична(女的)。

A. 當父親的名字單數第二格詞尾是 -а 時，則父名採用詞尾 -ович 和 -овна。

第一格	第二格	父 名
Ива́н	Ива́н-а	Ива́нович, Ива́новна
Пе́тр	Петр-а́	Петро́вич, Петро́вна

[註] Яков 一詞，父名構成特殊：Яковле́вич, Яковле́вна。